

Contents

Acknowledgments	v
Abbreviations	xiv
Transcription Conventions.....	xv
List of Tables	xvi
List of Figures	xviii
Chapter 1: Introduction	1
1.1 The Research Case in a Nutshell: Research Questions and Aims	1
1.2 Belgian Limburg: Language Situation and Setting.....	3
1.2.1 The Geographical Setting of Eisden	3
1.2.2 Historical Background of Dutch in Flanders	4
1.2.3 Belgian Dutch: Standardization and VRT-Dutch	6
1.2.4 The Limburgish Dialects.....	8
1.2.5 Summary	11
1.3 State-of-the-art: Theoretical Background	11
1.3.1 Sociolinguistic Approaches to Language Contact	11
1.3.2 The Notion of Speech Community	12
1.3.3 Language Contact Models	14
1.3.4 A Note on Previous Research	16
1.4 Outline of the Dissertation	16
Chapter 2: Sociohistorical Context and the Emergence of Cité Duits	19
2.1 Introduction.....	19
2.2 Historical Context.....	20
2.2.1 Mining Industry and Migration Patterns.....	21
2.2.2 Housing in <i>Tuinwijken</i> ('Garden Districts')	27
2.2.3 Female Wage Labor and Gender Roles	28
2.2.4 German in the Habsburg Empire	31
2.3 Sociolinguistic Conditions for the Emergence of Cité Duits.....	32
2.3.1 Linguistic Conditions.....	32
2.3.1.1 Language Situation Underground	32
2.3.1.2 Language Situation in the <i>Tuinwijk</i>	34
2.3.2 Social Conditions	38

2.3.2.1	The Island Situation of Eisdén- <i>Tuinwijk</i>	38
2.3.2.2	Attitudes among the Local Population.....	40
2.4	Cité Duits: Social Functions and Emic Status	46
2.4.1	Social Functions of Speaking Cité Duits	47
2.4.2	Transfer to Following Generations	49
2.4.3	Emic Status of Cité Duits.....	50
2.5	Where are the Female Speakers?	52
2.6	Summary and Concluding Remarks	56
Chapter 3:	Data and Methodology.....	59
3.1	Introduction.....	59
3.2	Field Relations and Location	62
3.2.1	Fieldwork Location.....	62
3.2.2	Access to the Community and the Role of Gatekeeper	64
3.2.3	Reflexivity.....	66
3.3	Ethical Considerations	68
3.4	Participants.....	69
3.4.1	Participants in this Study	69
3.4.2	Participants in Sociolinguistic Fieldwork	71
3.4.3	Migratory Histories of Speakers	72
3.5	Methods of Data Collection	74
3.5.1	Sociolinguistic Fieldwork	74
3.5.2	Group-recordings with Women	75
3.5.3	Self-recordings	76
3.5.4	Semi-structured Interviews	76
3.5.5	Participant Observation.....	77
3.5.6	Written Sources and Visual Materials	78
3.5.7	Translation Task Dutch-Maaslands	79
3.5.8	Evaluation of Data Collection.....	79
3.6	Transcription and Data Analysis.....	81
3.6.1	Transcribed and Analyzed Data.....	81
3.6.2	Transcription Conventions.....	82
3.6.3	Further Corpora and Databanks Used for Analysis	82
3.6.4	Annotation Software and Programs	83
3.6.5	Reflections on Linguistic Transcriptions	87
3.6.6	Reflections on Data Analysis.....	89
3.7	Perception Test.....	90

3.7.1	Background and Aims.....	90
3.7.2	Test Design and Raters	91
3.7.3	Results.....	91
3.8	Summary and Concluding Remarks	92
Chapter 4:	Some Linguistic Features of Cité Duits.....	95
4.1	Introduction.....	95
4.2	Lexicon	97
4.2.1	Code-switching in this Study.....	98
4.2.2	Mining Vocabulary.....	99
4.2.3	Non-Germanic Words.....	100
4.3	Morphosyntax.....	102
4.3.1	Diminutives.....	102
4.3.2	Plural Formation	103
4.3.3	Determiners.....	104
4.3.4	Possessive Pronouns	105
4.3.5	Adjective Inflection	107
4.3.6	Negation.....	107
4.3.7	Verbal Inflection	108
4.3.8	Participles.....	110
4.3.9	Prepositional Phrases	112
4.3.10	The Dutch Adverbial Pronoun <i>Er</i> and Its Variants.....	113
4.4	Syntax	116
4.4.1	V2-constraint.....	116
4.4.2	<i>Weil</i> ‘Because’ without Verb-final	118
4.4.3	Extrapolation: Elements outside the Verbal Bracket	119
4.4.4	Order of Verbal Elements in the Two-verb Cluster.....	121
4.4.5	Passive Constructions	122
4.4.6	The Infinitival Complementizers <i>für ...zu</i> and <i>um ...zu</i>	124
4.4.7	<i>Komme</i> ‘Come’ and <i>Bleibe</i> ‘Stay’ + Infinitive	126
4.5	Conclusion	130
4.5.1	Discussion and Further Observations	130
4.5.2	Summary.....	132
Chapter 5:	Pronominal Usage in Cité Duits.....	135
5.1	Introduction.....	135
5.2	Terminological Clarifications.....	136
5.2.1	Clitic Pronouns.....	136
5.2.2	Weak, Strong and Demonstrative Pronouns	138

5.2.3	Summary	139
5.3	An Overview of Personal Pronouns in Cité Duits Contact Varieties	140
5.3.2	Belgian Dutch	141
5.3.3	Maaslands	144
5.3.4	German.....	147
5.3.5	Summary.....	151
5.4	Subject Pronouns: Frequency and Phonological Properties	153
5.4.1	First-person Singular.....	154
5.4.2	Second-person Singular	155
5.4.3	Third-person Singular Masculine + Human	157
5.4.4	Third-person Singular Feminine + Human	158
5.4.5	Third-person Singular Non-human.....	161
5.4.6	Third-person Singular 'it'	166
5.4.7	First-person Plural.....	169
5.4.8	Second-person Plural	171
5.4.9	Third-person Plural	172
5.5	Object Pronouns: Frequency and Phonological Properties.....	173
5.5.1	First-person Singular.....	173
5.5.2	Second-person Singular	174
5.5.3	Third-person Singular Masculine + Human	176
5.5.4	Third-person Singular Feminine + Human.....	177
5.5.5	Third-person Singular Non-human	177
5.5.6	First-person Plural.....	178
5.5.7	Second-person Plural	179
5.5.8	Third-person Plural	179
5.6	Conclusion: Distribution of Personal Pronouns in Cité Duits	180
5.6.1	Overview of Personal Pronouns.....	180
5.6.2	Subject Pronouns	182
5.6.3	Object Pronouns.....	183
5.6.4	Concluding Remarks.....	184
Chapter 6: Explaining Variation in Personal Pronouns.....		185
6.1	Introduction.....	185
6.2	Subject Pronouns	186
6.2.1	First-Person Singular	186
6.2.2	Second-Person Singular.....	188
6.2.3	Third-person Singular Masculine + Human	191
6.2.4	Third-person Singular Feminine + Human.....	193
6.2.5	Third-person Singular 'it'	196

6.2.6	First-person Plural.....	197
6.2.7	Second-person Plural	199
6.2.8	Third-person Plural	200
6.2.9	Summary	201
6.3	Object Pronouns.....	202
6.3.1	First-person Singular.....	203
6.3.2	Second-person Singular	204
6.3.3	Third-person Singular Masculine +Human	205
6.3.4	Third-person Plural	207
6.3.5	Summary	207
6.4	The Form <i>ma</i> : Pronominal Clitic or Verbal Agreement Marker?.....	208
6.4.1	<i>ma</i> in Cité Duits	208
6.4.2	Similar Developments in Other Germanic Varieties	213
6.4.3	Discussion: Clitics versus Agreement Markers	215
6.4.4	Summary	217
6.5	Analysis and Conclusion.....	218
6.5.1	Analysis.....	218
6.5.2	Conclusion	223
Chapter 7: Progressive Aspect in Cité Duits.....		227
7.1	Introduction.....	227
7.2	Progressive Aspect.....	229
7.2.1	Introducing Tense and Aspect	229
7.2.2	Aspect Cross-linguistically	230
7.2.3	Vendler's Classification.....	231
7.3	Progressive Aspect in Cité Duits Contact Varieties	233
7.3.1	Some Contributions to the Study of Progressive Aspect in Germanic	233
7.3.2	Non-marked Progressives or Implicit Use.....	235
7.3.3	<i>Aan het/Aon 't/Am</i> -constructions	236
7.3.4	Posture Verb Constructions in Dutch/Maaslands	237
7.3.5	<i>Beim/Im</i> -constructions in German	238
7.3.6	<i>Bezig zijn te/Dabei sein zu</i> -constructions	239
7.3.7	Further Progressive Types	239
7.3.8	Summary	241
7.4	Methodological Challenges	241
7.5	Progressive Aspect in Cité Duits	243
7.5.1	Frequency Distribution of Progressive Constructions	243
7.5.2	An-construction.....	244

7.5.3	<i>Beim</i> -construction	247
7.5.4	<i>Bezig über</i> -construction	247
7.5.5	Posture Verb Construction with <i>sitzen zu</i>	248
7.5.6	Non-marked Progressives	249
7.5.7	Interpretation of <i>an</i>	250
7.5.8	Summary	253
7.6	Discussion of Frequencies and Types	253
7.6.1	Frequency of Progressive Constructions in German	253
7.6.2	Frequency of Progressive Constructions in Dutch	254
7.6.3	Interpretation of Frequency Distributions	255
7.6.4	Summary	256
7.7	Variation in the <i>An</i> -progressive	257
7.7.1	Corpus of Regional Varieties of German	257
7.7.2	General Characteristics	258
7.7.3	Semantic Behavior	259
7.7.4	Syntactic Behavior	269
7.8	Conclusion	275
7.8.1	Discussion	275
7.8.2	Summary and Concluding Remarks	277
Chapter 8: Conclusion.....		281
8.1	Main Findings	281
8.1.1	Sociolinguistic Characterization	281
8.1.2	Linguistic Characterization	282
8.1.3	Methodological Implications	285
8.2	Discussion	286
8.3	Directions for Future Research	288
Annex		289
	Constructions with <i>um...zu</i> and <i>für...zu</i>	289
	Constructions with <i>kommen</i> ‘come’ + infinitive	292
	List of Extraposed Constituents	293
	List of Attested Progressive Constructions in Cité Duits	297
	Overview of Constructions According to Speaker	308
	List of <i>Am</i> -progressives in the German Corpus	309
	Privacy Verklaring Form (‘Privacy Statement Form’)	312
	Toestemmingsformulier (‘Agreement Form’)	313
	Overview of Audio Recordings	314
	Erinnerunge wie ich noch klein wa... (‘Memories of when I was little’)	318

References.....	323
Impact Paragraph.....	365
Summary in English.....	367
Nederlandse Samenvatting	371
Curriculum Vitae.....	375